

IT

SUNCOMFORT
Varioflex

OMBRELLONE A BRACCIO LIBERO VARIOFLEX

Istruzioni per l'uso

Avvertenze importanti per la sicurezza

Questo ombrellone non è di tipo permanente e in caso di inutilizzo o di vento dev'essere richiuso. Un forte vento sovraccarica la struttura e può comportare il danneggiamento dell'ombrellone e un pericolo per le persone. Raccomandiamo quindi di evitare l'uso di questo ombrellone in posizioni molto esposte, come ad esempio su balconi molto elevati o terrazze sul tetto. Leggere attentamente le istruzioni seguenti. Devono essere impiegati esclusivamente i sistemi di fissaggio (croce del supporto).

Per assicurare una lunga durata del vostro ombrellone a braccio libero Varioflex:

- In caso di inutilizzo, richiudere l'ombrellone e coprirlo con l'apposito fodero di protezione.
- In caso di inutilizzo per lunghi periodi, conservarlo in luogo asciutto e riparato dalla luce solare.
- Se esposto ad acqua salata o a sostanze inquinanti, lavare regolarmente l'ombrellone con un getto d'acqua pulita.
- Per ridurre al minimo l'imbrattamento del tessuto di copertura, spazzolare via lo sporco prima che esso penetri nel tessuto e rimuovere subito le eventuali macchie. Come protezione supplementare, si potrà trattare il tessuto con un prodotto antimacchia tipo 'Scotchguard'.
- Se si deve chiudere l'ombrellone quando è bagnato, ad esempio a causa di un temporale, aprirlo e lasciarlo asciugare non appena la situazione meteo lo consente.
- Controllare regolarmente che la base dell'ombrellone sia correttamente assicurata.

Montaggio

1. Adatto per quasi tutti i tipi di superfici, prato incluso. Presso un negozio specializzato in articoli da giardino, acquistare 8 lastre di cemento bianco (40 × 40 × 4 cm).
2. Montare insieme le parti della croce del supporto (figura 3).
3. Montare il piede rotante alla croce del supporto, servendosi delle quattro viti in dotazione (M8 × 20 mm) (figura 3).
4. Posizionare la croce del supporto già montata al punto previsto. Per motivi di sicurezza, accertarsi che la superficie di base sia piana e orizzontale.
5. Appoggiare almeno 4 lastre in cemento bianco sulla croce del supporto premontata.
6. Orientare con attenzione l'ombrellone, posizionarlo sul fusto dello snodo girevole ed avvitare due viti con relative rondelle all'estremità inferiore del fusto (immagine 4).
7. Prima di aprire l'ombrellone, si consiglia di allargare leggermente le stecche con le mani, in modo che l'ombrellone si possa aprire più facilmente. Rilasciare la manopola (figura 1), inserire la manovella (figura 1), girare verso destra ed allo stesso tempo spingere verso l'alto, l'ombrellone così si apre. Ruotare la manovella verso sinistra, l'ombrellone così si chiude.
8. Orientare verso sinistra/destra. Inserire la manovella nel foro apposito (figura 2). Piegare la struttura nella posizione desiderata a sinistra o a destra, utilizzando la manovella. Inclinazione solo fino alla marcatura max. e non ruotare eccessivamente e con violenza con la manovella. Attenzione: non chiudere mai l'ombrellone, se il tetto non è stato riportato di nuovo in posizione orizzontale.
9. Per ribaltare indietro: rilasciare il tasto di arresto del cilindro di scorrimento, spingere il cilindro di scorrimento verso il basso e il tetto dell'ombrellone si può così ribaltare indietro. Dopo aver raggiunto la posizione desiderata, stringere di nuovo il tasto di arresto (figura 1).
10. Per ruotare: attivare il pedale, è possibile ruotare l'ombrellone per 360°. Ruotare il telaio con le mani (figura 4).
11. In caso di prolungato inutilizzo, legare il legaccio attorno all'ombrellone, dopodiché infilare la fodera di protezione con cerniera aperta sulla punta dell'ombrellone.



Sicurezza!

In caso di vento, assolutamente smontare/rimuovere l'ombrellone. Non lasciare aperti gli ombrelloni senza controllo. Si declinano ogni responsabilità e diritto a garanzia in caso di danni provocati dal vento.

GB

SUNCOMFORT
Varioflex

VARIOFLEX CANTILEVER PARASOL

Instructionmanual

Important Safety Information

This parasol is not a permanent shade structure and must be lowered when unattended or in windy conditions. Excessive wind puts stress on the frame, which can cause damage to the parasol and danger to people. This parasol is not recommended for exposed environments such as high balconies or roof tops. Please read the instructions below carefully. Only use the recommended fastening systems (cross base).

To ensure a long life for your Varioflex Cantilever parasol:

- Close the parasol and cover with the Protective Sleeve between uses.
- Store in a dry, shaded location if not used for long periods.
- The parasol should be hosed regularly with fresh water if exposed to salt spray or pollution.
- Soiling of the canopy can be minimised by simply brushing off dirt before it becomes embedded in the fabric or spot cleaning soon after stains occur. Fabrics may be treated with a fabric protector such as 'Scotchguard' for additional protection.
- If it is necessary to close a wet parasol in stormy weather, remember to open and dry the canopy as soon as weather conditions allow.
- Regularly check that the base of the parasol is properly secured.

Assembly

1. Suitable for most surfaces, including grass. Buy 8 washed concrete slabs (40 × 40 × 4 cm) from your DIY shop or garden centre.
2. Assemble the parts of the cross base (Figure 3).
3. Mount the turnable base onto the cross base with the 4 screws provided (M8 × 20 mm) (Figure 3).
4. Place the assembled cross base on the designated spot. For safety reasons, ensure that the surface is level and horizontal.
5. Place at least 4 washed concrete slabs onto the assembled cross base.
6. Carefully bring the parasol to an upright position and place it on the swivel shaft. Insert 2 screws and washers into the stem's lower end (Figure 4).
7. Before you open the parasol, you should gently spread the struts by hand so the parasol opens more easily. Loosen the rotary knob (Figure 1) and insert the crank (Figure 1). Turn the crank to the right and at the same time slide the rotary knob upwards in order to open the parasol. Turn the crank to the left in order to close the parasol.
8. Rotating to the left/right: insert the crank into the designated hole (Figure 2). Use the crank to tilt the frame to the left or right to the desired position but no further than the marking. Do not force the crank. Warning: always rotate the roof to a horizontal position before you close the parasol.
9. Tilting backwards: loosen the slide's locking knob and pull the slide downwards in order to tilt the parasol roof backwards. When the roof is in the desired position, retighten the locking knob (Figure 1).
10. Turning: by operating the foot pedal, the parasol can be turned by 360°. Turn the frame by hand (Figure 4).
11. When not in use, tie the fabric band around the parasol. Unzip the protective sleeve and pull it over the parasol's top end.



Safety!

When the weather turns windy, be sure to close the sunshade and disassemble/remove it. Do not leave open sunshades unattended. No warranty/liability for wind damages.

SUN
COMFORT

by Glatz



VARIOFLEX

Gebrauchsanweisung

Suncomfort Varioflex

Mode d'emploi

Suncomfort Varioflex

Istruzioni per l'uso

Ombrellone Suncomfort Varioflex

Instructions for use

Suncomfort Varioflex sunshade systems

Varioflex-Bauteile/Eléments Varioflex/Componenti del Varioflex/Varioflex-Components

Nach dem Auspacken sicherstellen, dass folgende Bauteile vorhanden sind:

Après avoir déballé le carton, assurez-vous que vous disposiez des éléments suivants:

Dopo il disimballaggio, accertarsi che siano presenti i seguenti componenti:

After unpacking the carton, please make sure that you have the following components:

Verpackungsinhalt/Elément/Componente/Component



Schirm mit Gestell
Mât déporté et parasol
Palo laterale e ombrellone
Sidepost and Parasol

Kurbel zum Öffnen/Schliessen/Drehkopf für nach hinten kippen
Manivelle d'ouverture/de fermeture/tête rotative pour le basculement vers l'arrière
Manovella per aprire/chiudere/testa girevole per ribaltare all'indietro
Crank for opening/closing/rotating head for tilting downwards



Kurbel
Manivelle
Manovella
Crank

Kurbelposition für Schirmteil nach links/rechts schwenken
Position de la manivelle pour incliner le parasol vers la gauche/la droite
Posizione della manovella per girare la parte dell'ombrellone verso sinistra/destra
Position of the crank to rotate part of the parasol right and left



Drehfuss
Support rotatif
Supporto girevole
Rotate Bearing



Ständerkreuz (ohne Platten)
Croix de support (sans plaques)
Croce del supporto (senza piastre)
Cross base (without panels)



Imbusschlüssel
Clé Allen
Chiave Allen
Allen key



Schutzhülle
Housse de protection
Fodero di protezione
Protective Sleeve

DE

SUNCOMFORT
Varioflex

VARIOFLEX FREIARMSCHIRM

Gebrauchsanleitung

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Sonnenschirm ist kein permanenter Sonnenschutz und ist bei Nichtverwendung oder bei Wind zu schliessen. Starker Wind belastet das Schirmgestell und kann zu Beschädigungen des Sonnenschirms und zu Gefährdung von Personen führen. Dieser Sonnenschirm wird nicht für die Verwendung unter extremen Verhältnissen wie beispielsweise auf hochgelegenen Balkonen oder Dachterrassen empfohlen. Bitte die nachstehenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Es sind nur die empfohlenen Befestigungssysteme (Ständerkreuz) zu verwenden.

Für eine lange Lebensdauer Ihres Varioflex Freiarmschirmes:

- Bei Nichtverwendung den Sonnenschirm schliessen und mit der Schutzhülle abdecken.
- Bei längerem Nichtgebrauch an einem trockenen, dunklen Ort aufbewahren.
- Falls der Sonnenschirm Salzwasser oder Verschmutzungen ausgesetzt ist, sollte er regelmässig mit klarem Wasser abgespritzt werden.
- Um die Verschmutzung des Schirmbezuges zu reduzieren, Schmutz abbürsten bevor dieser in den Stoff eindringt und Flecken sofort nach deren Auftreten entfernen. Als zusätzlichen Schutz kann der Stoff mit einem Faserschutz wie «Scotchguard» behandelt werden.
- Falls der Sonnenschirm bei stürmischem Wetter in nassem Zustand geschlossen werden muss, den Schirm sofort bei besserer Wetterlage wieder öffnen und gut trocknen lassen.
- Den Schirmfuss regelmässig auf ordnungsgemässen, sicheren Stand prüfen.

Montage

1. Passend für die meisten Oberflächen, einschliesslich Rasen. Besorgen Sie sich bei Ihrem Bau- oder Gartenmarkt 8 Stück Waschbetonplatten (40 × 40 × 4 cm).
2. Die Teile des Ständerkreuzes montieren (Bild 3).
3. Den Drehfuss mit Hilfe der vier mitgelieferten Schrauben (M8 × 20 mm) an das Ständerkreuz montieren (Bild 3).
4. Das montierte Ständerkreuz an der vorgesehenen Stelle aufstellen. Für die Sicherheit auf eine ebene und horizontale Grundfläche achten.
5. Mindestens 4 Waschbetonplatten auf das vormontierte Ständerkreuz legen.
6. Den Sonnenschirm vorsichtig aufrichten, auf den Drehlagerschaft setzen und zwei Schrauben sowie Unterlagescheiben in das untere Ende des Stammes einsetzen (Bild 4).
7. Vor dem Öffnen empfiehlt es sich die Streben mit der Hand leicht zu spreizen, damit lässt sich der Sonnenschirm leichter öffnen. Den Drehknopf (Bild 1) lösen, Kurbel einsetzen (Bild 1) nach rechts drehen und gleichzeitig den Drehknopf nach oben schieben, der Sonnenschirm öffnet sich. Die Kurbel nach links drehen, der Sonnenschirm schliesst sich.
8. Links/rechts schwenken. Die Kurbel in die vorgesehene Öffnung stecken (Bild 2). Gestell mittels der Kurbel in die gewünschte Position links oder rechts kippen. Schrägstellung nur bis zur Markierung max. nicht mit der Kurbel gewaltsam überdrehen. Achtung: den Schirm niemals schliessen wenn das Dach nicht wieder in eine waagrechte Position gebracht wurde.
9. Nach hinten kippen: Den Feststellknopf des Schiebers lösen, Schieber nach unten ziehen und das Schirmdach lässt sich nach hinten abkippen. Nach Erreichen der gewünschten Position, Feststellknopf wieder anziehen (Bild 1).
10. Drehen: Durch Betätigung des Fusspedals kann der Schirm um 360° gedreht werden. Das Gestell von Hand drehen (Bild 4).
11. Bei Nichtverwendung des Schirmes das Stoffband um den Sonnenschirm binden, anschliessend die Schutzhülle bei geöffnetem Reissverschluss über die Schirmspitze ziehen.



Sicherheit!
Bei aufkommendem Wind Schirm unbedingt schliessen. Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Keine Gewährleistung oder Haftung bei Windschäden.

FR

SUNCOMFORT
Varioflex

PARASOL DEPORTE VARIOFLEX

Notice d'emploi

Consignes de sécurité importantes

Ce parasol n'est pas une structure d'ombrage permanente et doit être déposé lorsqu'il reste sans surveillance ou en cas de vent. Des vents forts exercent des contraintes sur le cadre, qui peuvent endommager le parasol et constituer des risques pour les personnes. Ce parasol n'est pas recommandé pour des endroits exposés au vent tels que les balcons en hauteur ou les toits d'immeubles. Prière de lire attentivement les instructions ci-dessous. Seuls les systèmes de fixation recommandés (support en croix) doivent être utilisés.

Pour assurer une longue durée de vie à votre parasol déporté Varioflex:

- Fermez le parasol et recouvrez-le de sa housse de protection entre deux utilisations.
- Rangez-le à un endroit sec et à l'abri du soleil s'il n'est pas utilisé pendant des durées prolongées.
- Si le parasol est exposé à des brouillards salins ou de la pollution, il convient de le rincer régulièrement au jet d'eau.
- Pour minimiser les salissures sur la toile, il suffit de brosser les salissures avant qu'elles ne s'incrustent dans le tissu ou de nettoyer les taches directement après leur apparition. Les tissus peuvent être traités avec un produit anti-taches de type «Scotchguard» pour une protection supplémentaire.
- S'il est nécessaire de fermer le parasol alors qu'il est humide, par ex. en cas d'orage, il convient de l'ouvrir dès que le temps le permet afin que le tissu sèche.
- Contrôlez régulièrement que la base du parasol est correctement sécurisée.

Montage

1. Adapté à la plupart des surfaces, y compris le gazon. Achetez 8 dalles de béton lavé (40 × 40 × 4 cm) chez votre magasin de bricolage ou de jardinage.
2. Montez les éléments de la croix de support (image 3).
3. Montez le pied pivotant sur la croix de support (image 3) à l'aide des 4 vis (M8 × 20 mm) fournies.
4. Posez la croix de support montée à l'emplacement prévu. Faites en sorte que la base soit plate et horizontale pour des raisons de sécurité.
5. Posez au moins 4 dalles de béton lavé sur la croix de support prémontée.
6. Dressez le parasol avec précaution, posez-le sur le tenon d'assemblage et insérez deux vis ainsi que les rondelles dans l'extrémité inférieure du mât (image 4).
7. Avant de l'ouvrir, il est recommandé d'écarter légèrement les tiges à la main. De cette manière, le parasol s'ouvre facilement. Détachez le bouton rotatif (image 1), insérez la manivelle (image 1), tournez vers la droite et soulevez simultanément le bouton rotatif, le parasol s'ouvre. Si vous tournez la manivelle vers la gauche, le parasol se ferme.
8. Pivotez à gauche/droite. Insérez la manivelle dans l'ouverture prévue à cet effet (image 2). Basculez à gauche ou à droite le bâti dans la position souhaitée à l'aide de la manivelle. Position en biais jusqu'à la marque max. Ne serrez pas trop fort avec la manivelle. Attention: ne fermez jamais le parasol si la toile n'a pas été ramenée en position horizontale.
9. Basculer en arrière: desserrez le bouton d'arrêt du coulisseau. Tirez le coulisseau vers le bas et la toile bascule en arrière. Une fois la position souhaitée atteinte, resserrez le bouton d'arrêt (image 1).
10. Pivoter: le parasol peut pivoter sur 360° en actionnant la pédale de pied. Tournez le bâti à la main (image 4).
11. Si vous n'utilisez pas le parasol, liez-le avec un ruban en tissu puis le recouvrir avec la housse de protection avec la fermeture éclair ouverte.



Sécurité!
En cas de vent, il est impératif de démonter/retirer la partie toiture. Ne pas laisser les parasols ouverts sans surveillance. En cas de dommages dus au vent, nous ne pourrions être tenus responsables et il n'y aura pas de prise en charge par la garantie.